

# ᑕᑦᑕᑦ TAQRALIK

PHOTO ARCHIVES  
MAKIVIK CORPORATION  
ALL RIGHTS RESERVED

L>  
MARCH, 1982



NASA Photo

THE MAGAZINE OF NORTHERN QUEBEC

ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ



# makivik field trip



THIS ARTICLE APPEARED IN THE LAST ISSUE OF TAQRALIK IN INUKTITUT. WE NOW PRESENT IT TO YOU IN ENGLISH WRITTEN AND TRANSLATED BY WILLIE ADAMS, INFORMATION OFFICER WITH THE MAKIVIK CORPORATION.

Makivik executives, Johnny Peters, 2nd Vice-President, Mark T. Gordon, 3rd Vice-President, and Jobie Epoo, Treasurer, went on a fieldtrip to the communities early in the new year. Jackie Koneak and Vallee J. Saunders, also of Makivik, followed to meet the directors of each landholding corporation.

The Research Department, the financial situation of Makivik and its subsidiaries, Hydro-Quebec's future projects north of the 55th parallel, the Constitution, the Tait Report, I.T.N.'s court case and airstrips were discussed.

Mr. Peters explained what research has been done by the Makivik Research Department. The wildlife harvest study results are in computers now, and will be used in negotiations with the federal government starting this year. They also undertook a study on beluga whales for the federal government and the reports will be completed this year. Research has also been done on the nesting areas of the eider ducks along the Ungava Bay coast.

The Kuujjuaq river was dammed further up the river last November, and the Inuit in Kuujjuaq are worried that salmon, which they fish in the summer, will be greatly affected. Salmon has been studied for the last five years, and the study will go on for another three years after the damming.

Land use studies in three communities, Kuujjuarapik, Kuujjuaq and Kangisualujuaq, have been completed to see if the wildlife will be affected by Hydro-Quebec activities near these communities. Mr. Peters also said that all the other communities will be studied as well.

Archaeological studies have been done by Daniel Weetaluktuk in Northern Quebec, and Mr. Peters said that material evidence has been sent south to museums.

Five people have been trained as conservation officers but have not been able to work since there is no funding. However, the Research Department has been informed that two of them will start working full time this year.

Research near Killinik will start this year to see if a fishery could be established around that area. The research will be carried out for two summers and will be funded by the federal government.

The communities of Akulivik, Kangirsuk and Kangisualujuaq wanted a study done on the Arctic Char population as they are worried that they might be over fished if a cannery is opened.

The old Atuaqnik office has been renovated into a laboratory so that different species of animals could be tested and studied. The Research Department also plans to train students to carry out biological studies. The funding could come from the Canada Manpower summer student program.

Since the hunting regulations affect the hunters of Northern Quebec, the government of Quebec has informed us that they will start negotiations concerning this matter this year. Problems center mostly on polar bear hunting in the offshore areas.

On the discussions of Hydro-Quebec projects, Mr. Peters explained that in the future the George River, the Whale River, the Leaf River, the Nastapoka River, and the Payne River will be under a lot of activity. The Inuit expressed their fears that the wildlife will be affected by these projects. The Inuit of Kuujjuaq and Kangisualujuaq believe that, if the Whale River is dammed, beluga whales will be greatly affected. On the Hudson coast,



Constructions in James Bay

the Inuit of Kuujjuarapik, Inukjuak, Povungnituk and Akulivik have the same fears if the Nastapoka is dammed. Mr. Peters explained that Hydro-Quebec is also planning to dam smaller rivers near the communities to supply electricity. He said that Fort George will be the first on an experimental basis within five years. Again, the Inuit feel that wildlife will be affected by these projects.

Aside from Hydro-Quebec projects, there are unofficial plans to put a pipeline from Aupaluk to the south. The oil tankers coming from the Arctic would be shipping all year round. Inuit were also informed that there will be oil explorations in Hudson's Bay.

All the airstrips except those in Kuujjuaq and Kuujuarapik will be improved within ten years, and the Inuit feel that they should be done sooner. When this goes ahead, two or three communities will be worked on each summer. All the communities said that their airstrips should be improved first. However, each community will get runway lights and directional beacons before their runway can be improved.

The financial position of both Makivik and its subsidiaries was discussed, and the Inuit were able to understand more this time since graphs were used to demonstrate how much money has been used.

Since Kigiak Builders and Imaqpiq Fisheries are not running too well, the Inuit felt that these two companies should be closed down for the reason that they are losing too much money. Jobie Epoo explained that only interest from the compensation money was used before, but it is not the case anymore, as too much money was being used by Makivik and its subsidiaries.

Discussions on the Constitution did not go into detail, but the Inuit were informed that there will be a fieldtrip in the future concerning this matter.

Discussions on the I.T.N. court case did not go into detail either. The Inuit were informed that I.T.N. will go to court shortly before Christmas and the case will go on for quite some time, but the communities will be kept informed on the latest events concerning the court case.



reviewed TNI's financial positions and activities of the past year. Other organizations involved in the field of communications were also discussed.

At the moment, TNI is responsible for maintaining all the community radio stations and trail radios in Northern Quebec. It also handles the television tape delay system, which involves taping T.V. programs in the south for re-broadcast through local transmitters in five Northern Quebec communities. Moreover, it operates a radio and television production centres in Salluit.

The television tape delay system was the subject of considerable discussion at the TNI Annual Meeting. One of problems with the system is that TNI does not have any funds to cover the cost of providing such a service. As a result, money to pay for the service must be raised in the communities. But this is becoming a difficult problem for TNI because raising the necessary money at the community level requires a great deal of attention and organization.

TNI has also been approached by communities that are not receiving television service. Many have been interested in receiving TNI's tape delay service, but are only now learning about the cost, equipment requirements, installation needs, and the number of people it would take to pay for such a service. TNI decided that it would be worthwhile to see if there were other ways of providing these communities with television. This especially important for other smaller communities, since CBC will only provide their satellite TV service to settlements with a population of 500 or more.

In addition to George Kakayuk, Charlie Arngak was also nominated for the position of president at the TNI Annual Meeting. However, Charlie Arngak could not run for the position since he is the mayor of Kangisujuaq (Wakeham Bay), and George Kakayuk became president without the need for an election. His term of office is three years.

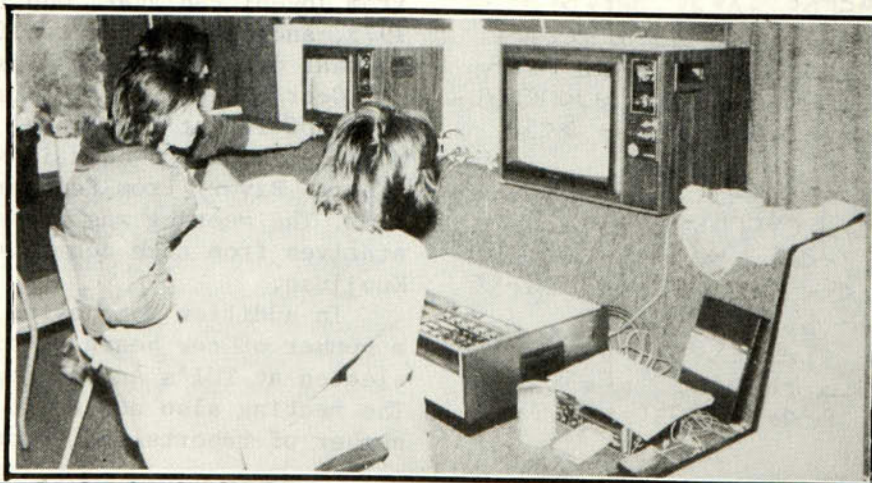
Charlie Arngak and Jacob Weetaluktuk were both nominated for vice-president, but the election produced a tie and it was decided to have another election at the next Board of Directors meeting. George Annahatak was also elected to TNI Board of Directors, while Eli Aulaluk still has another year to go as Secretary-Treasurer.

George Kakayuk said that Josepi Padlayat, who has been the president of TNI ever since it was formed, will not be leaving TNI completely behind, and that he will continue to work with the organization in his role as the President of the Inuit Broadcasting Corporation (IBC). Mr Kakayuk also stated that TNI's staff and advisors will stay even though Josepi will be mainly involved in IBC.

TNI plans to work together with IBC in producing Inuktitut television programs. Starting in April, it will be possible to broadcast these programs through the satellite from Frobisher Bay.

TNI's new President stressed that cooperation is needed if they are to better serve the communities and realized their objective of preserving the Inuit culture and language in Northern Quebec.

It was decided the TNI's next Annual General Meeting will be held in Ivujivik in February 1983. Koartak and Aupaluk were also nominated as possible location, but Ivujivik received the most votes.









4) Δεῦτε ἰσχυρῶς ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

5) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

6) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

7) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

8) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

9) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

10) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

11) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

12) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

13) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

14) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

15) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

16) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

17) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

18) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

19) Ἐπισημάνετε τὸν ἄνθρωπον τὸν ἑαυτοῦ ἵνα μὴ ἀποβῇ ἡμεῖς ἐκ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ.

**C'EST  
SOUVERAINEMENT  
LE TEMPS**

**Plénière  
Cahier 3**

**8<sup>e</sup> congrès  
4,5,6 décembre 1981**

# THE NATIVE POLICY OF THE P.Q.

IN THE LAST ISSUE OF TAQRALIK WE WROTE AN ARTICLE ON THE CONGRESS OF THE PARTI QUEBECOIS'S NEW POLICY ON THE NATIVES OF QUEBEC. THE NEW POLICY IS NOW COMPLETED AND PUBLIC FOR THE PEOPLE TO SEE. TAQRALIK HAS IT HERE FOR YOU IN THE FORM OF AN UNOFFICIAL TRANSLATION FROM FRENCH INTO ENGLISH.

## PREAMBLE

"The native peoples of Québec are the peoples who opened the territory of Québec to human occupancy and assumed on their own, for a period of almost seven thousand years, the exploration, exploitation and conservation of such territory. From these historical and cultural reasons, flows a principle which must be the basis for any native policy, namely that of the recognition by the government of Québec, of the aboriginal rights of these peoples.

Secondly, the government of Québec will no longer require in its negotiations with native peoples, the extinguishment of their aboriginal rights since the survival and the development of the culture of these peoples require first and foremost the recognition of these rights.

## GENERAL ACTIVITIES

1) To call upon the native peoples to elaborate a policy which will serve for purposes of future negotiations with the government of Québec, on the basis of the right to autonomy within Québec society;

2) To ensure that the native peoples of Québec participate directly in discussions relating to the guarantees which they have a right to expect and for such purposes to delegate representatives, in order that the development of their own cultures and identities be assured in the new political reality of Québec.

3) To guarantee, within the territory of Québec, that the spirit and letter of any undertakings in the agreements signed between the native peoples of Québec and governments will be respected;



4) To guarantee to native peoples certain fundamental linguistic rights: the right to receive primary and secondary instruction in their own language as well as to learn English and French; the right to administer, in their own language, regional administrative institutions as well as public institutions; the right to obtain the services of an interpreter in any trial susceptible of leading to imprisonment;

5) To ensure, without further delay,

the participation of Amerindians and Inuit in economic development, and to give priority to the elimination of economic inequalities between the native peoples and the rest of Québec society.

#### SPECIFIC MEASURES

1) To undertake negotiations with the Amerindians and Inuit based on the following principles:

(a) To recognize the rightful titles of the native peoples of Québec in regard to the territories they inhabit;

(b) To establish a process of consultation, so that all activities of government or private industry, affecting the rights of native peoples in matters of education, environment, labour, energy, economic and social development, etc., respect aboriginal rights as well as right acquired through agreements;

(c) To assure to native peoples equality of opportunity in all fields by creating affirmative action programs having priority over all other legislative provisions which may be incompatible;

(d) To assure, contrary to the existing federal law, that no Québec law will cause the loss of their status if they marry a non-Amerindian;

(e) To make available to native peoples a fund for socio-economic development and to recognize that the native peoples must administer themselves all programs elaborated by them or intended for their use;

(f) In collaboration with native peoples, to revise in detail government policy in regard to justice and its application in native milieux, with a view to resolving the conflicts between the customary law practiced by native peoples and the Civil or Criminal Code in force in Québec;

(g) To elaborate in collaboration with native peoples, a policy of scientific research which would adequately respond to their present and future needs;

(h) To help in establishing independent centres or institutes of research and to establish cultural centres which are

intended not only as a place for exhibition, but also as a forum permitting each person to develop his or her creative faculties;

(i) To ensure the participation of the Amerindians and Inuit in management and exploitation of renewable and non-renewable resources of their region, and to decentralize powers so as to ensure democratic control by native peoples over development, and to provide them with a right to royalties exacted from the exploitation of these natural resources;

(j) To supply native peoples the means to provide themselves with housing which is suitable to them;

(k) To support native peoples in their efforts to participate in international organizations and forums.

2) To engage in negotiations with the native peoples of Québec in order that:

(a) All legislation affecting Amerindians and Inuit, if it respects the agreements, be adopted by the National Assembly;

(b) All legislation affecting Amerindians and Inuit be debated and negotiated with the interested parties before being adopted by the National Assembly;

(c) Québec adopt, by the enactment of laws, rules of procedure which would assure the fair implementation of, as well as respect for, all agreements.

3) That a Minister responsible for Native Affairs be appointed

That such person, having a favourable bias towards natives, be given the responsibility:

(a) To coordinate the formulation of a policy in regard to native peoples;

(b) To implement the policy in regard to native peoples which will be declared by the government of Québec;

(c) To participate in the various ministerial committees when questions related to native affairs are discussed.

4) That there be established a permanent parliamentary commission on Amerindian and Inuit Affairs

# LA POLITIQUE AUTOCHTONE DU P.Q.

DANS LE DERNIER NUMERO DE TAQRALIK, NOUS AVONS PUBLIE UN ARTICLE SUR LA NOUVELLE POLITIQUE DU CONGRES DU PARTI QUEBECOIS ENVERS LES AUTOCHTONES DU QUEBEC. CETTE NOUVELLE POLITIQUE EST MAINTENANT COMPLETEE ET ACCESSIBLE AU PUBLIC. NOUS VOUS LA PRESENTONT CI-DESSOUS.

## PREAMBULE

"Les peuples autochtones du Québec sont les peuples qui ouvrirent le Québec à l'occupation humaine et en assurèrent seuls, pendant près de sept millénaires, l'exploration, l'exploitation et la conservation. De ces raisons historiques et culturelles, découlent un principe qui doit soustendre toute politique autochtone, soit la reconnaissance, par le Gouvernement du Québec, des droits aborigènes de ces peuples.

En second lieu, le Gouvernement du Québec n'exigera plus dans ses négociations avec les autochtones, l'extinction de leurs droits aborigènes; car la survie et le développement de la culture de ces peuples passent d'abord et avant tout par la reconnaissance de ces droits".

## OBJECTIFS GENERAUX

1) Appeler les peuples autochtones à élaborer une politique qui servira aux négociations futures avec le Gouvernement du Québec, sur la base du droit de disposer d'eux-mêmes au sein de la société québécoise.

2) Faire en sorte que les peuples autochtones du Québec participent directement aux discussions touchant les garanties qu'ils sont en droit d'attendre et y délèguent leurs représentants, ceci afin que soit assuré le développement de leurs cultures et identités propres, dans la nouvelle réalité politique du Québec;

3) Garantir que seront respectés, sur le territoire du Québec, l'esprit et la lettre des engagements pris dans les ententes signées entre les peuples autochtones et les gouvernements;

4) Garantir aux autochtones certains droits linguistiques fondamentaux: le droit de recevoir l'enseignement primaire et secondaire dans leur propre langue tout comme celui d'apprendre le français et



**C'EST  
SOUVERAINEMENT  
LE TEMPS**

**Plénière  
Cahier 3**

 **8<sup>e</sup> congrès  
4,5,6 décembre 1981**

l'anglais; le droit de gérer, dans leur langue les institutions administratives régionales ainsi que les institutions publiques; le droit d'obtenir les services d'un interprète pour tout procès susceptible de conduire à l'emprisonnement.

5) Assurer, sans plus tarder, la participation des Amérindiens et des Inuits au développement économique, et donner priorité à l'élimination des inégalités économiques entre les peuples autochtones et le reste de la société québécoise;

## MESURES PARTICULIERES

1) Entamer, à partir des propositions suivantes, des négociations avec les Amérindiens et les Inuits:

a) Reconnaître aux peuples autochtones du Québec leurs justes titres concernant les territoires qu'ils occupent.

b) Etablir un processus de concertation, afin que toute activité du gouvernement ou de l'industrie privée, touchant les droits des autochtones en matière d'éducation, d'environnement, de travail, d'énergie, de développement économique et social, etc. respecte les droits aborigènes ainsi que les autres droits acquis par les ententes;

c) Assurer aux autochtones l'égalité des chances dans tous les domaines par la mise sur pied de programmes d'action positive ayant préséance sur toute autre disposition législative incompatible;

d) Assurer aux femmes amérindiennes, contrairement à la loi fédérale existante, qu'aucune loi québécoise d'en entraînera la perte de leur statut si elles épousent un non-amérindien;

e) Mettre à la disposition des peuples autochtones un fonds de développement socio-économique, et reconnaître que les autochtones doivent administrer eux-mêmes tout programme élaboré par eux ou qui leur est destiné;

f) En concertation avec les peuples autochtones, réviser en profondeur la politique gouvernementale sur la justice et son application dans les milieux autochtones, ceci en vue de résoudre les conflits entre le droit coutumier invoqué par les autochtones et le code civil ou criminel en vigueur au Québec;

g) Elaborer, en concertation avec les Amérindiens et les Inuits, une politique de la recherche scientifique qui réponde adéquatement à leurs besoins immédiats et futurs;

h) Aider à établir des centres ou instituts autonomes de recherche et instituer des maisons de la culture qui soient conçues non seulement comme des lieux de représentation et d'exposition, mais aussi comme des foyers permettant à chacun de développer ses facultés créatrices;

i) Assurer la participation des Amérindiens et des Inuits à la gestion et à l'exploitation des ressources naturelles renouvelables et non-renouvelables de leur région, et décentraliser les pouvoirs afin de permettre le contrôle démocratique des autochtones sur le développement, et leur accorder un droit aux redevances tirées de l'exploitation de ces ressources naturelles;

j) Fournir aux peuples autochtones les moyens de se doter d'habitations qui leur conviennent.

k) Appuyer les peuples autochtones dans leur vologé de participer aux organismes et forums internationaux.

2) Mener à terme ces négociations avec les Amérindiens et les Inuits afin que:

a) Toute législation touchant les Amérindiens et les Inuits soit, si elle respecte les ententes, adoptée par l'Assemblée Nationale;

b) Toute législation touchant les Amérindiens et les Inuits ait été débattue et négociée avec les parties intéressées avant d'être adoptée par l'Assemblée Nationale;

c) Le Québec adopte, par la promulgation de lois, des règles de procédure qui assurent la mise en application juste et pertinente ainsi que le respect de toute entente.

3) Qu'un ministre délégué aux affaires autochtones soit nommé:

Celui-ci sera favorable aux autochtones et sera chargé de:

a) Coordonner la formulation de la politique relative aux autochtones;

b) Mettre en application la politique relative aux autochtones qui sera énoncée par le gouvernement du Québec;

c) Participer aux divers comités ministériels quand on y discute des questions reliées aux affaires autochtones;

4) Que soit établie une commission parlementaire permanente sur les affaires Amérindiennes et Inuits.





# AIR CANADA WILL KEEP NORDAIR

by David Gersovitz

MONTREAL (CP) - After three years of looking for a suitable buyer for Nordair, Ottawa has decided to allow Air Canada to keep control of the regional airline indefinitely.

Air Canada president Claude Taylor met with Nordair directors Friday and revealed that Transport Minister Jean-Luc Pépin had informed him Air Canada can retain indefinitely the 85-per-cent holding in the regional carrier it bought in 1978 for almost \$24 million.

After Air Canada made the purchase, then Transport Minister Otto Lang ruled the national airline would have to sell the shares to the private sector within a year. Since then, Ottawa and Quebec have been locked in a running feud over who would be a suitable buyer.

The province has backed a group headed by Quebecair president Alfred Hamel, who proposed to merge his regional carrier with Nordair. Nordair proposed a merger last year which would have seen it purchase Quebecair with control of the new airline remaining with Air Canada.

That plan fell through after the province bought a minority interest in Quebecair, citing the need to protect the latter and insisting that any merged regional carrier be controlled by Quebecers. Air Canada, though based in Montreal, was not an acceptable owner.

Nordair president André Lizotte said in a telephone interview Friday that Pépin informed Taylor by letter that Air Canada should retain control of Nordair, even if it eventually takes over Quebecair.

"The way we see it, we're going to remain under the control of Air Canada..." said Lizotte.

"The minister indicated that he had gone through the file...and that he had come to the conclusion that there were two realistic options regarding Nordair's future."



One is that Nordair should remain with Air Canada to ensure its continued viability and efficiency as a regional carrier.

"The other option is the possibility of rationalizing the industry in central Canada...through a merger of Nordair and Quebecair" on the basis that Air Canada would continue to control the resultant carrier, as proposed by Nordair last summer.

Either way, said Lizotte, Air Canada would remain in control, though Nordair intends to continue competing vigorously with its parent in the several markets where they are rivals, such as charter flights and selected domestic routes, including Montreal-Toronto.

---

## HAS MADE MONEY

---

Nordair has been a profitable acquisition for Air Canada, operating in the black since the takeover. Last week, it announced that profits for 1981 had slipped to \$2.52 million, or \$1.15 a share, on revenues of \$141.6 million. A year earlier, it had netted \$2.74 million.

The core of the regional carrier's fleet are six Boeing 737 jets. Nordair's claim to fame in early years was its service to the far north, including the Northwest Territories. It has maintained those









# Radio - Canada hiver 82

HEURE	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
08:00							
25	Ouverture et horaire						Ouverture et horaire
30	Passe-partout						Passe-partout
55		Ouverture et horaire	Ouverture et horaire	Ouverture et horaire	Ouverture et horaire	Ouverture et horaire	
09:00	Le petit castor	En mouvement	En mouvement	En mouvement	En mouvement	En mouvement	Contes de la forêt verte
15		Les Oraliens	Les Oraliens	L'église en papier	Les Oraliens	Les Oraliens	
30	Calimero	A tire d'aile	A tire d'aile	A tire d'aile	A tire d'aile	A tire d'aile	Candy / Popeye
45	Ma soeur la terre	Tape-tambour	Tape-tambour	Tape-tambour	Tape-tambour	Tape-tambour	
10:00	Le jour du Seigneur	Passe-partout	Passe-partout	Passe-partout	Passe-partout	Passe-partout	Les héros du samedi
15							
30		Magazine-Express	Magazine-Express	Magazine-Express	Magazine-Express	Magazine-Express	
45							
11:00	La semaine à l'assemblée nationale.	Mon pays mes amours	Des goûts, des formes,...	Les grand-mères	Le son des fr. d'amérique	Pays et peuples	Les enfants du 47A
15							
30		Wickie	Heidi	Un animal, des animaux	Bonjour, comment...	Une arche immobile	Bof & Cie
55		Les Pierrafeu	Entre nous	La route de l'amitié	La vie secrète des animaux	Un pays, un goût,...	
12:00	La semaine verte						La semaine parlementaire à Ottawa.
15							
25		Le téléjournal	Le téléjournal	Le téléjournal	Le téléjournal	Le téléjournal	
30		Allo Bou Bou	Allo Bou Bou	Allo Bou Bou	Allo Bou Bou	Allo Bou Bou	
13:00	Football /ou						Football /ou
15	Propos et confidences						D'hier à demain
30	Football /ou	Femme d'aujourd'hui	Femme d'aujourd'hui	Femme d'aujourd'hui	Femme d'aujourd'hui	Femme d'aujourd'hui	
45	Musique miniature						
14:00	Football /ou						Football /ou
15	L'univers des sports						Cinéma
30		Au plaisir de Dieu	Cinéma	Le temps de vivre	Cinéma	Cinéma	
45							
15:00							
15							
30		Les ateliers					Football /ou
45							Défi
16:00	Hebdo-dimanche	Bobino	Bobino	Bobino	Bobino	Bobino	Football /ou
15							Bagatelle
30	Court métrage	Edgar Allan	Au jeu	D'Iberville	Pop-citrouille	Don Quichotte	
45							
17:00	Second regard	Galactica	Les Pierrafeu	Télé-5	Frédéric	Histoires d'hier et d'aujourd'hui	La course autour du monde
15							
30			Téléjeans		L'exploration et vous		
45							
18:00	Le téléjournal	Ce soir	Ce soir	Ce soir	Ce soir	Ce soir	Le téléjournal
05	Télémonde						Science-réalité/Cosmos
30	Génies en herbe	:40 Sport	:40 Sport	:40 Sport	:40 Sport	:40 Sport	
45		:50 Téléx arts	:50 Téléx arts	:50 Téléx arts	:50 Téléx arts	:50 Téléx arts	
19:00	Chez Denise	La fine cuisine d'Henri Bernard	Lautrec 82	Grizzly Adams	Jamais deux sans toi	L'incroyable Hulk	Le monde merveilleux de Disney
15							
30	Les Beaux Dimanches	Angie	Du tac au tac		Boogie Woogie		
45							
20:00		Terre humaine	Les Girouettes	Le temps d'une paix	Les Grands Films	Laprade, Pop Pop, Pop	La soirée du hockey
15							
30	Les Beaux Dimanches	Télé-sélection	Quincy	Shogun		Hors série	
45							



# CBC NORTH

winter 82

TIME	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
08:00		SIGN ON	SIGN ON	SIGN ON	SIGN ON	SIGN ON	07:45 SIGN ON
15	SIGN ON	Mr. Rodgers	Mr. Rodgers	Mr. Rodgers	Mr. Rodgers	Mr. Rodgers	08:00 Jetsons
30	Snelgrove snail						Mighty Mouse
45		Friendly Giant	Friendly Giant	Friendly Giant	Friendly Giant	Friendly Giant	
09:00	Le petit castor	West. Schools	Cdn. Schools	West. Schools	West. Schools	Cdn. Schools	Sesame Street
15							
30	Tiny Tot Theatre	Mr. Dressup	Mr. Dressup	Mr. Dressup	Mr. Dressup	Mr. Dressup	
45							
10:00	Lost Island	Sesame Street	Sesame Street	Sesame Street	Sesame Street	Sesame Street	Battlestar Galactica
15							
30	Cucumber						
45							
11:00	Meeting Place	Bobino	Bobino	Bobino	Bobino	Tarqavut/TNI	I.B.C.
15						Nunatsiakmiut	
30		Bob McLean Show	Bob McLean Show	Bob McLean Show	Bob McLean Show	Bob McLean Show	
45							
12:00	Country Canada						News from Zoos
15							
30	Hymn Sing	Points West	First Edition	Dan Turner	Heritage	Land and Sea	What's New
45							
13:00	Football CFL/NFL	Edge of Night	Edge of Night	Edge of Night	Edge of Night	Edge of Night	Black Beauty
15							
30		Take Thirty	Take Thirty	Take Thirty	Take Thirty	Take Thirty	Our Ways
45							
14:00		Wok with Yan	Wok with Yan	Wok with Yan	Wok with Yan	Wok with Yan	St. Lawrence North
15							
30		Coronation St.	Coronation St.	Coronation St.	Coronation St.	Coronation St.	Wok with Yan
45							
15:00		Ark on the move	Yes, You can	Ritter's Cove	What's New	Barriers	Sportswelcome
15							
30		Beachcombers	Beachcombers	Beachcombers	Beachcombers	Beachcombers	
45							
16:00		Happy Days	Happy Days	Happy Days	Happy Days	Happy Days	
15							
30	Adventures in History	The Muppet Show	The Muppet Show	The Muppet Show	The Muppet Show	The Muppet Show	
45							
17:00	Walt Disney						
15		NEWS	NEWS	NEWS	NEWS	NEWS	
30							
45							
18:00	Beachcombers	Newswatch	Newswatch (or) Tarqavut/TNI	Newswatch	Newswatch	Newswatch	Saturday Evening News
15							
30	Front Page Challenge		Nunatsiakmiut				This week in Parliament
45			Barney Miller				
19:00	Super Special	Hangin'in	The Fifth Estate	Nature of Things	Great detective	The Tommy Hunter Show	Happy Days
15							
30		Private Benjamin					Archie's Place
45							
20:00	Home Fires	M*A*S*H	Three's Company	Spectrum	Jessica Novak	Dallas	N.H.L. Hockey
15							
30		W.K.R.P. in Cincinnati	Too Close For Comfort				
45							

21:00	Market Place	National News & The Journal	National News & The Journal	National News & The Journal	National News & The Journal	National News & The Journal
15						
30	Man Alive					
45						
22:00	The National	Natl Update	Natl Update	Natl Update	Natl Update	Natl Update
15	Nation's Business	:07 Reg. News	:06 Reg. News	:07 Reg. News	:05 Reg. News	:07 Reg News
30	:22 Night Final	:27 B. Miller	:30 B. Miller	:27 B. Miller	:27 B. Miller	:27 SCTV NET
45	:34 NTS Feature	:57 Survival		:57 All you	:57 Hollywood	
23:00	Film		Rockford Files	Need is Love		The National Northern Notes & Fill
15						:27 Golden Oldies
30						:21 Night Final
45		:52 I.B.C.		:52 I.B.C.		:32 NTS Feature Film
24:00			SIGN OFF		SIGN OFF	
15						
30						
45	SIGN OFF	25:00 SIGN OFF		25:00 SIGN OFF		25:00 SIGN OFF 25:30 SIGN OFF



# ᐃᑭᑦᑭᑦ MAGAZINE

ᐃᑭᑦᑭᑦ/ᐃᑭᑦᑭᑦ?

ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ:

ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ

ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ  
ᐃᑭᑦᑭᑦ ᐃᑭᑦᑭᑦ

Have you read it yet?

It's the national magazine of the Inuit.

It covers a wide range of current events in the Arctic in English and Inuktitut.

Including:

- Politics
- Legends, Short Stories and Poetry
- Historical accounts
- Personal Stories and People Profiles
- Interviews
- Humour
- Freelance Articles
- Cartoons
- Inuit Leaders
- Photographs
- and much much more.

Get in touch with Inuit today and find out more about history in the making in Canada's north.

Inuit Today  
4th Floor  
176 Gloucester St  
Ottawa, Ont. K2P 0A6







FROM

SEND TO

INFORMATION DEPARTMENT  
MAKIVIK CORPORATION  
P.O. BOX 179,  
KUUJJUAQ, QUEBEC  
JOM ICO, CANADA

FIRST CLASS MAIL